

El turonés, JOSE MANUEL GONZALEZ GUTIERREZ, de 33 años, licenciado en Filosofía y Letras, ha sido nombrado SECRETARIO REGIONAL del Partido Comunista de los Pueblos de España (PCPE).

Llegó al PCPE sin militar anteriormente en el PCE como la mayoría de sus compañeros y es un decidido defensor de Izquierda Unida.

El Coro Minero de Turón participará en Torrevieja en el «XXXIV Certamen de Habaneras y Polifonía»



**Coro Minero de Turón**



Una larga andadura lleva recorrida el CORO MINERO desde su incorporación a la Asociación Mejoras del Valle, allá por el mes de Febrero de 1.981.

Actualmente lo forman 32 voces graves, que bajo la experta dirección de BALDOMERO PEREZ MENDEZ, vienen realizando una encomiable labor polifónica que le permite codearse con los mejores coros de nuestra provincia.

Hoy, ya podemos adelantar que el Coro estará presente en el XXXIV Certamen Internacional de Habaneras.

**La Coral Polifónica  
turonesa se presenta**

# DIA del Libro



La sección de Cultura de Mejoras del Valle celebra el 50 aniversario del fallecimiento de nuestro insigne escritor asturiano, Armando Palacio Valdés.

Homenaje emotivo en la festividad del "DIA DEL LIBRO", celebrado con un concurso literario donde participan casi 100 alumnos de distintos colegios comarcales en edades comprendidas entre los 8 a 18 años.

El acto se celebró en el salón de la asociación el viernes, día 22 de Abril de 1.988 ante la presencia de los familiares de los concursantes, amigos de los mismos y varios profesores de distintos colegios de la localidad; dando comienzo con la apertura del programa y lectura del acta con el fallo del jurado, donde estaba reflejado el nombre de los ganadores del concurso.

A continuación toma la palabra el director del Colegio de Vega Guceo, JOSE LUIS FERRERIA PEREZ que disertaría sobre el tema candente de la vida y obra de nuestro escritor asturiano. Una charla amena de significación relevante hacia Palacio Valdés, como escritor y persona.

Tema que divide en tres partes, refiriéndose primeramente al momento histórico del autor, la segunda, una referencia a su creación literaria, y la tercera, como una participación activa de Armando Palacio Valdés en este acto de hoy en el Día del Libro.

Bonita charla con una duración de casi tres cuartos de hora, que paulatinamente nos iba reflejando toda una historia del Cervantes asturiano nacido en Entralgo, pueblo de Laviana en 1.853, autor de más de 40 libros y novelas de las que, ¿Quién no ha leído la Aldea Perdida, La Hermana San Sulpicio, La Fé, ó José...? Merecido homenaje como tributo a su vida y obra, organizado acertadamente por la sección de Cultura de Mejoras del Valle, porque en Asturias hemos tenido y hemos perdido a uno de los mejores escritores españoles.

Al final del acto fueron sorteados varios lotes de libros obsequio de la Caja de Ahorros de Asturias y la empresa ALSA.

## GANADORES DEL CONCURSO LITERARIO

Categoría Mayores (14 a 18 años):  
1º.-María Amor González  
2º.-Montserrat Vázquez Mier  
3º.-Ana Isabel Freitas Piñón

Categoría juvenil A (12-13 años):  
1º.-Rosana Puente Lemus  
2º.-Pablo Suárez Ordoñez.  
3º.-Sergio Alberto Fdez. Testa

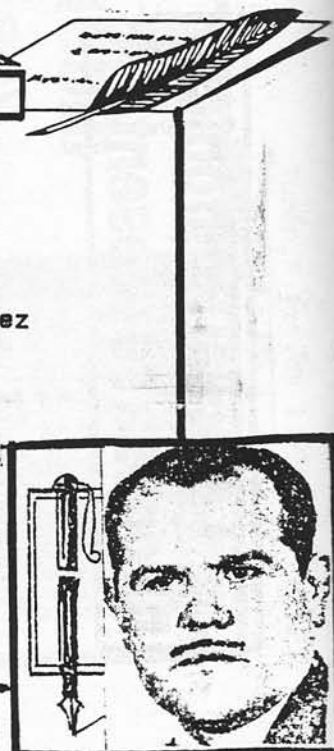
Categoría juvenil B (10-11 años):  
1º.-Susana González González  
2º.-María Gómez Fernández  
3º.-Alfredo René Gutiérrez Ordoñez

Categoría infantil (menores de 10 años):  
1º.-Secundino Rguez. Glez.  
2º.-María del Pilar Glez. Díaz  
3º.- Beatriz Fdez. Martínez.

Premio especial: Vanesa Alvarez Cicero del Colegio Clarín de Mieres.

Colaboración de MIGUEL OLIVAR MUÑOZ

Villapendi, Abril, 88



El pueblo lleva dos años esperando la carretera

## Malestar por el retraso de la vía de acceso a San Justo

Turón, GANCEDO

Cuando las comarcas, valles y montañas aparecen en el marco visual con toda una red de comunicaciones que permite llegar hasta los puntos más recónditos, un pueblo de Mieres, concretamente de la zona de Turón, intenta abrir también esa vía. Esto no es nuevo, puesto que San Justo —he aquí el nombre— lleva más de dos años luchando por conseguir una carretera que propicie, por una parte, el aprovechamiento máximo de sus pastizales y bosques de madera, y por otra, como inquietud colectiva, la posibilidad de un retorno al terruño, al menos compartiendo el hábitat urbano con estos incomparables parajes.

Pero las dificultades rodean el intento. Todo parece indicar que de momento la administración pública, teórica aportadora de medios materiales, hace oídos sordos a la llamada, y sólo un puñado de nativos, contados con los dedos de la mano, mueven sus inquietudes laborando a brazo partido por la consecución del proyecto. «A la espera estamos», dice Antonio Sánchez Gutiérrez, portavoz del colectivo, nacido y criado en San Justo. «de la respuesta del Principado de Asturias, a través de la Consejería de Agricultura y Pesca, en forma de unas subvenciones que nos permitan ultimar la obra, en definitiva, construir cunetas y colocar el firme, puesto que la caja de la carretera está prácticamente terminada. Lo malo es que con las demoras y la inclemencia del tiempo pueden producirse argallos que anulen parte del trabajo realizado hasta ahora».

El acceso a San Justo, desde Espinos, por Armiello, con una longitud aproximada de tres kilómetros y medio, tiene para esta gente una importancia vital. «Constantemente», sigue Antonio, «se viene diciendo que allí solamente habita una familia, la formada por Manuel y Generosa con sus hijos. Si nos referimos a una permanencia total y continuada están en lo cierto pero hay que pensar en aquellos otros veci-



FOTO ALBER

Antonio Sánchez, promotor de la carretera de San Justo.

nos que lo fueron y hoy, aparte de dormir en el valle, se pasan todo el día trabajando tierras y realizando tareas del campo, incluso cuidando ganados. En ese sentido se cabe decir que son varios. Pero aún hay más. Sin miedo a exagerar puede afirmarse que la construcción de esta carretera y su puesto en funcionamiento, beneficiará a cerca de cincuenta familias. Y es que las catorce que hace bastantes años habitaban en pueblo, se fueron diversificando y repartiendo herencias, de manera que hoy son muchas las que tienen intereses en el marco de la aldea».



SAN JUSTO

PUNTO DE VISTA

Habrà que solicitar ayuda económica al Gobierno del Principado

TURON

Fue hace cosa de año y medio cuando las máquinas, por iniciativa vecinal y apoyo del Ayuntamiento, comenzaron la apertura de la caja, obra que duró aproximadamente cinco meses. A partir de entonces, sólo la acción de unos pocos y aprovechando los domingos, le da vida al proyecto: «En estos momentos», asegura el representante del grupo promotor, «existe un claro malestar a causa del silencio administrativo, y la moral está baja. Quisiera decirle a los que andan decepcionados, que toda idea tiene sus dificultades y que es necesario resistir hasta lograr el objetivo. Parece ser que la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Mieres acaba de aprobar un nuevo proyecto y presupuesto para esta obra, que enviarán al Principado de Asturias con el fin de obtener las subvenciones necesarias. Una vez más se impone un pequeño compás de espera y si no sale respuesta rápida, habrá que tomar otros derroteros».

San Justo es el único núcleo mierense sin carretera.



## El Ayuntamiento crea el concurso «Ruta por las cumbres locales»

Todo un proyecto, a modo de concurso, anuncia el Ayuntamiento de Mieres, bajo la denominación de «cumbres del municipio», para incentivar la participación de mierenses, principalmente escolares, en el disfrute y práctica del montañismo, a través de las rutas que ofrece su geografía, actividad que estará también abierta al resto de los asturianos o personas interesadas, bajo la organización del grupo San Bernardo.

Se trata de la creación de dieciocho itinerarios, obligatorios para conseguir el diploma y optar a los premios establecidos. Este plan, que cuenta con la colaboración económica de la Caja de Ahorros de Asturias, se iniciará en mayo y durará aproximadamente un año, siendo indispensable que los finalistas realicen esas dieciocho travesías.

# Angel Fernández, un minero turonés que conoce como nadie las cumbres

■ GANCEDO

La montaña ha dejado de ser motivo de un mero deporte para convertirse en una necesidad social. Y Mieres, con sus realidades, ocupa un listón de altura. Mientras que el Ayuntamiento prepara una celebración sobre el tema de las rutas, que puede constituir el acontecimiento del año, los montañeros vascos «comparán» la geografía comarcal durante las próximas fiestas de Semana Santa. En ambas citas tiene mucho que ver un hombre de Turón. Angel Fernández Ortega, de profesión minero-artillero, domiciliado en el barrio de Vistalegre y miembro del grupo de San Bernardo, en cuyo seno se gestaron ambas ideas. Pero quizá sea ahora ocasión de ahondar en la personalidad de quien hace de la naturaleza, con seis horas diarias de dedicación, una especie de santuario.

«En realidad», asegura Angel. «yo sentí esta inclinación ya de muy pequeño, cuando siendo niño acampaba en tiendas hechas con sábanas en el pico Polio. De ahí partió el deseo de in-

vestigar y conocer a fondo esta maravilla que nos rodea y que hace de Asturias un auténtico paraíso».

Cartógrafo, fotógrafo y colaborador de varias publicaciones, Angel Fernández ha sabido granjearse la admiración de cuantos conectan con él a la hora de programar excursiones y salidas. «Lo cierto» —dice— «es que la montaña me ha ofrecido mucho y no me importa sacrificar tiempo y algunos medios para conocerla mejor, incluso siguiendo otras variantes de su característica como puede ser la historia, la biología o la toponimia».

Pero quizá lo excepcional de este turonés es que, partiendo de su condición de trabajador en la mina, se ha convertido, no por tendencia personal, sino por interés colectivo, en una autoridad sobre la materia: «Actualmente» —asegura— «suelo colaborar con gentes que son verdaderos especialistas. En esa línea coloco al famoso montañero, autor de numerosos mapas y croquis, el vasco Javier Malo. También formo parte del grupo que está confeccionando



FOTO ALFIER

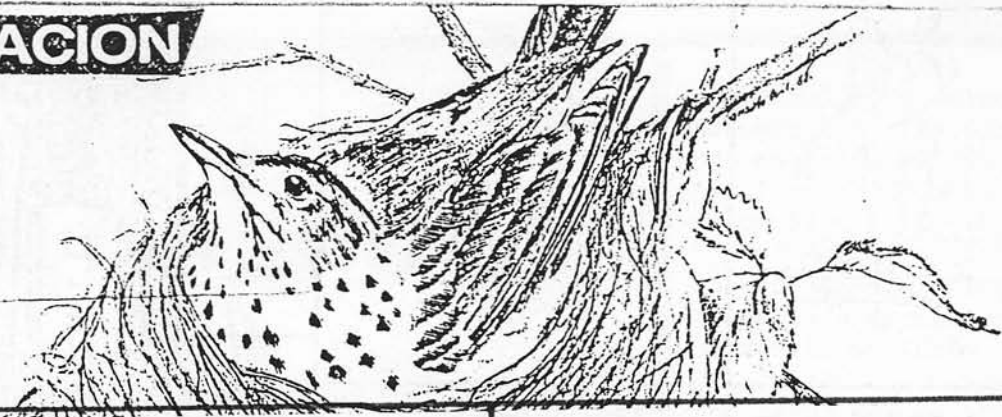
Angel Fernández Ortega.

para Mases Ediciones una amplia enciclopedia sobre la montaña asturiana, leonesa y palentina, en definitiva de la cordillera Cantábrica, pero con el añadido de otros cordales interiores».

Quince años dirigiendo sali-

das. Angel F. Ortega posee más de cuatro mil diapositivas sobre la montaña regional y tiene prácticamente fotografiada a Asturias entera, todo ello como consecuencia de esa inquietud desbordante que lo lleva a investigar: «Creo que la gente entiende perfectamente mi trabajo, sobre todo aquella acostumbrada al montañismo, la que precisamente demuestra un espíritu de amistad especial, que es una de las aportaciones de esta faceta deportivo-turística, junto con la oportunidad de salirte del asfalto donde la contaminación es terrible».

La fama de Angel, como cartógrafo y forjador de rutas, ha traspasado todas las fronteras y su experiencia se ha convertido en una especie de ley. Sobre el proyecto de rutas mierenses, algo que promete con caracteres excepcionales, no quiere hablar porque desea que lo hagan los responsables municipales. Angel Fernández Ortega es hoy protagonista en Mieres. Su trabajo sobre rutas mierenses, que el Ayuntamiento pondrá en acción, viene a ser el espaldarazo a su categoría.



## DISMINUCION EN LA POBLACION DEL ZORZAL COMUN EN EL CENTRO DE ASTURIAS

Generalmente, cuando se habla de la disminución de algún animal, bien sea mamífero ó ave, se asocia a los ya clásicos en extinción.

Hace algunos años se está notando una gran disminución de un ave muy popular en Asturias, el Zorzal Común, conocido en la región por los nombres de Malvís, Turdu, etc. (*Turdus philomelos*). Cualquier naturalista, que simplemente haya tomado nota de éste en Asturias, puede observar la gran regresión del Zorzal Común, tanto en el número de observaciones como en la nidificación.

Este comunicado es el resumen de un trabajo realizado a nivel central de Asturias. El estudio está basado en las observaciones de campo, recogidas durante los años 1.979 a 1.986. Los parámetros empleados para indicar la regresión del Malvís, fueron el número de observaciones por año y el índice de nidificación anual. El motivo principal de este trabajo es intentar esclarecer y analizar los factores negativos que están incidiendo sobre la población del *T. philomelos*.

Sin embargo, este estudio podría quedar en "un simple trabajo", sin más incidencia que el pequeño aviso de alarma dado al lector de estas líneas. Pretendemos realizar una Campaña de Protección al Zorzal Común a nivel de toda Asturias; no obstante, el Malvís goza de protección en todo el Principado, según una resolución publicada el 12 de Junio de 1.985 en el Boletín del Principado de Asturias. Tenemos constancia y afirmamos que esta ley-resolución no está dando los frutos esperados; el motivo es bien sencillo, la población, incluyendo cazadores, no está enterada de esta resolución. Nuestra campaña consistirá en la concienciación, a nivel popular, de la necesidad de proteger al Zorzal Común.

Sobre los motivos de la disminución del *T. philomelos*, tanto a nivel de individuos como en el índice de nidificación, vamos a ver, brevemente, cuales son estas.

La presión humana, entendiéndose como caza, expoliación de nidos, captura, etc, es el factor más importante y decisivo en la regresión del Zorzal Común.

**CAZA.**-En toda Asturias se realizan de una manera sistemática. Las escopetas de aire comprimido de los niños y de los no tan niños, son el hecho más a tener en cuenta desde el punto de vista de la caza. También bastantes cazadores "con licencia" incluyen dentro de las especies de caza menor el Malvís. Hasta ahora, los cazadores podían argüir que el Zorzal Común era una especie de caza, pero según recoge el B.O. P.A., queda prohibida su caza y captura en todo el territorio del Principado.

**EXPOLIACION DE NIDOS.**-Es una práctica habitual en casi todos los pueblos de la geografía asturiana. El Malvís es un pájaro muy cotizado para enjaular; esta opinión, bastante generalizada por desgracia, es tomada al pie de la letra por mucha gente. Su hermoso canto es el pretexto que muchos expoliadores emplean para justificarse. Se pudo comprobar, por nuestra parte, que muchos de los pollos expoliados, con intención de "enjaularlos", se mueren y solo unos pocos sobreviven. También el número de zorzales que salen "cantores" es muy reducido si se compara con el número de capturas. Esto provoca una especie de fraude al expoliador, que para el próximo año volverá a buscar más zorzales.

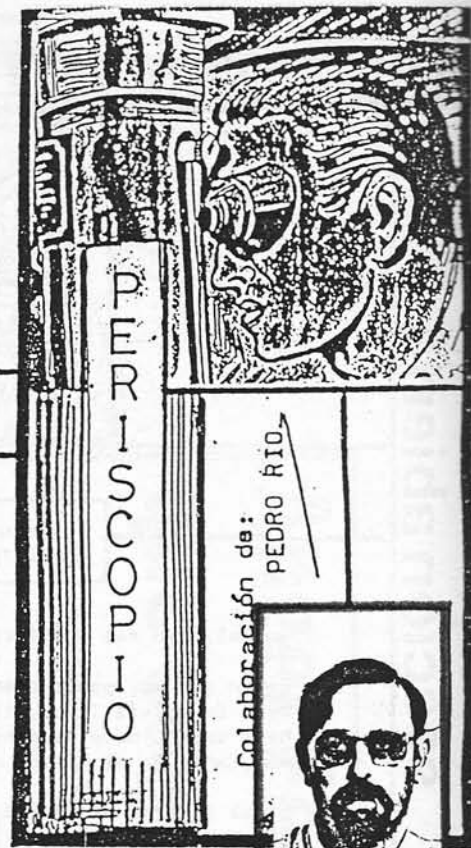
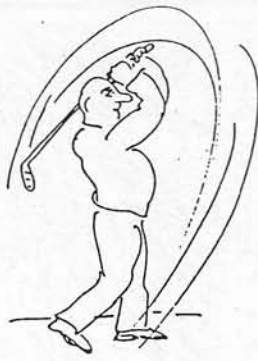
**CAPTURA.**-Es la práctica menos abundante, pero no por ello la menos dañina. Se emplea, popularmente la "Lliga", producto que se obtiene del Muérdago. También se utilizan redes con reclamos y trampas de construcción casera. Los Malvíses capturados por estos medios son vendidos en pajarerías y por los mercados.

La Cordinaora Ornitológica d'Asturias va a desarrollar una campaña para la protección del Zorzal Común. Esta será a nivel de todo el Principado.

Se editará un póster que será enviado a todas las escuelas y centros de educación de Asturias. También se enviarán por el mayor número de pueblos posibles de la geografía asturiana. Paralelamente, se harán una especie de comunicados por la prensa, radio y revistas culturales del Principado.

Gracias a la colaboración del Centro de Recursos de Entrialgo (Llaviana), se publicará una certilla escolar, que será distribuída por todos los colegios de Asturias.

Con todo ello pretendemos llamar la atención de la gente, para que tome conciencia de un problema de fácil solución, con la colaboración de todos.



## ASÍ NO... GRACIAS!

Hace tiempo, caía en mis manos esta viñeta de J. Ballesta publicada en Diario 16 (27-3-88). Acababa de realizar un viaje a Bélgica a donde me había trasladado con otro grupo de educadores, para analizar cómo va por allí en mundo de la educación en niveles no universitarios.

Es verdad que la viñeta de J.B. nos "habla" de golf, pero yo "leía" algo de lo que había visto y observado en mi visita, en "contraposición" con lo que por aquí está sucediendo.

Me da la impresión de que nos pasa como en la viñeta. Somos un País en el que con mucha facilidad "golpeamos la bola" y que una vez realizado el saque, es cuando nos detenemos a "pensar" en lo que va a ocurrir, para, finalmente, llegar al "cabreo" - con perdón -.

Esto nos está ocurriendo en múltiples facetas de la vida. Como latinos, nos cuesta muy poco realizar "el saque". Es más, somos un pueblo propenso al cambio por el cambio, a modificar por modificar, a desmontar estructuras, pero... sin ponernos a pensar "previamente" hacia dónde nos llevarán las nuevas estructuras.

Cuando las cosas se han puesto en marcha, es cuando nos detenemos a pensar en qué es lo que puede ocurrir y claro... resulta que ya es tarde. Habría que hacerlo antes.

¿Consecuencias?

La gente no se encuentra satisfecha, viene el pataleo, vienen las huelgas, el inconformismo, la violencia, y lo que es peor; somos capaces de aprender de nuestros propios errores? Eso sería una muestra de actuar de forma inteligente, pero no, el orgullo y la preponderancia pesan más que la virtud de la humildad que se traduce en reconocer los fallos para no volver a tropezar en la misma piedra.

Traducido todo esto al mundo de la educación - tú debes hacer tu propia reflexión -, nos hemos cargado un montón de cosas tales como el respeto, la obediencia, la cortesía, la disciplina, la puntualidad, el orden, el estudio, los exámenes etc. etc. y ahora empezamos a cabrearnos porque el resultado viene a ser un poco el desmadre.

Hablamos de que somos ya europeos porque hemos firmado nuestra pertenencia a Europa. No está mal. Ya era hora. Ahora lo que nos toca es que les imitemos y tratemos de superar en todo lo que de positivo hay en los demás países que constituyen este Viejo Continente. Por ejemplo, he podido constatar, que en lo educativo, en el nivel y calidad de enseñanza, estamos un poco en aquellos tristes Pirineos que nos separaban de África.



**Presentada la Coral Polifónica Turonesa**

En el Salón de actos del Colegio La Salle, hizo su presentación el día 15 de Abril de 1.988, ante numeroso público, la CORAL POLIFÓNICA TURONESA bajo la dirección de Germán Prieto.

No es la primera vez que sucede esto en Turón.

Recordaremos, que hacia el año 1.964, cuando por segunda vez se hacía cargo de la dirección del Coro Minero, Luis Rodríguez Vázquez, un grupo de turoneses formó una Coral Polifónica bajo la batuta de Germán Prieto, y que por cierto, con efímera vida.

Esperamos que esta vez, la Polifónica tenga una más larga trayectoria, para bien de la música coral turonesa.

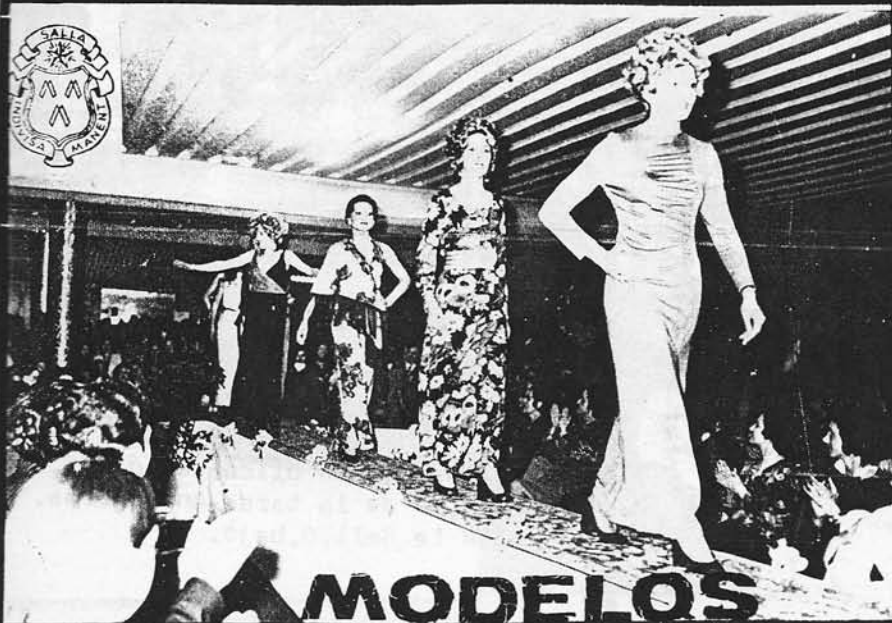
## NOTICIAS

El martes, día 19 de Abril del '88, se celebró el acto de apertura de las instalaciones deportivas. Presidieron dicho acto, el director regional de la juventud, Faustino Alvarez, Ptes de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Mieres, Miasael F. Porrón y el director de la Casa de la Juventud de Turón, Miguel de Campo.

De la cubrición de dichas instalaciones nunca más se supo.



## Apertura de las instalaciones deportivas



El sábado, 23 de Abril, 1988, en el salón de actos del Colegio La Salle, tuvo lugar un Desfile de Modelos Primavera-Verano presentado por la prestigiosa firma LOANA de Mieres, contando con la colaboración de, PELUQUERIA MERCE de Turón y COMESTICA BEATRICE de Mieres.

La organización estuvo a cargo de la Asociación de Antiguos Alumnos La Salle de Turón.

Pesca

salmon



El día 13 de Abril de 1.988, el conocido turonés, GUILLERMO FERNANDEZ MARTINEZ (GALAN), pescó un salmón en aguas del río Esva, coto Piedrablanca; dió un peso de 4,00 kilogramos.



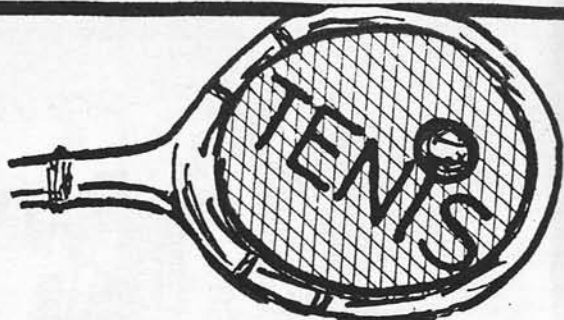
alfon

## Humor gráfico asturiano

Homenaje a Alfonso Iglesias

Del 3 al 11 de Mayo, se presentará en la Sala de Mejoras del Valle, la exposición sobre el "HUMOR GRAFICO ASTURIANO", propiedad de la Caja de Ahorros de Asturias, rindiendo homenaje al dibujante y humorista ALFONSO IGLESIAS, recientemente fallecido, de quien se ofrecen nuevas obras que permiten comprobar su calidad artística, que va más allá de la obra propiamente humorística.

Desde el 25 de Abril al 1° de Mayo, estuvo expuesta la colección de fotografías en color y blanco y negro del XXXV Concurso Internacional que anualmente viene convocando la Caja de Ahorros.



La Asociación Mejoras del Valle, en colaboración con la Federación Asturiana de Tenis, organizan un CURSILLO DE TENIS para menores de 15 años, bajo la dirección de PEDRO LABORDE ALVAREZ-QUIÑONES, monitor nacional.

El curso tendrá por escenario la cancha de Mejoras del Valle a partir del día 6 de Mayo y es obligatorio sacar la licencia federativa. En compensación, se les entregará un bote de pelotas.

Horarios: Sábados y domingos de 10 a 13 horas.

Duración: 12 horas por alumno.

Inscripciones: Centros escolares y Mejoras del Valle.

En la pista de Mejoras se viene celebrando, con gran éxito, el Primer Torneo Infantil de Tenis con carácter provincial.

En breve, dará comienzo el torneo infantil para residentes en el valle de Turón.



LA ASOCIACION MEJORAS DEL VALLE  
— CONVOCA —

CONCURSO PARA ARRENDAR EL BAR DE LA PISCINA.

Tipo de licitación: a partir de las 90.000 pts.

Presentación de ofertas, en sobre cerrado, hasta el día 5 de Mayo 1.988

La apertura de plicas, el día 6, a las 7,30 de la tarde, en Mejoras, calle La Sall, 6, bajo.



RECORRIDO POR LOS BARES Y MESONES DEL VALLE DE TURON

HOY: BAR CASA LELO  
La Cuadriella

Desde Oviedo, hasta Gijón y de Urbiés a Figaredo no encontrarás un rincón donde se come el "yacón" Como el Bar Casa Lelo.

Ubicado en La Cuadriella y a la entrada de Turón lo mismo comes "paella" que fabada con "morciella" ò de Tineo el jamón.

De antigua panadería con el nombre de Macaco Lelo montó sidrería lo mismo cafetería que menús precio barato.

Una excelente cocina de lo que quieras comer pues su señora Benigna en guisar es cosa fina y diestra en el menester.

Estupendo comedor y salón muy confortable auténtico parador donde se come mejor un potaje saludable.

Pinchos de todas las clases preparados al momento cervezas, vinos con gases ensalada de tomate frutas, quesos de alimento.

En el Valle de Turón goza de gran clientela transportistas de camión viajantes sin excepción y de HUNOSA gente obrera.

Talleres y Lavaderos Almacén, Servicios varios carpinteros y mineros fruteros y panaderos todos frecuentan a diario.

Higado "encebollado" en tapines y raciones el bacalao "rebozao" cordero "el "estofao" el bonito y mejillones.

Vinos de Cepa y reserva toda gama de licores gambas, merluza fresca buena ración de menestra tarta de varios sabores.

Casa Lelo de excepción en comer bien barato la encontrarás en Turón donde besugo ò salmón puedes comer un buen plato

Con rapidez y soltura a la hora de servir sus hijos que son finura Raúl y Manuel apuran que dan ganas repetir.



Colaboración:  
*Juan Barreiro*

**- BAR CASA LELO -**





HUMOR

de ROFERFI

LA CEBOLLA FAI LLORAR

Tande enriestrando cebelles  
en el herriu de Caner  
Manelín el de la Tuerta  
per facelles un faver  
y tamien per tar al llau  
de la meza que certexa,  
e currió un casu curiesu  
que voy cuntaveslu ye.

Allumbrase per un candil  
pes elléctrica nu habia,  
el aprovechaba el casu  
pa obrar con su picardia.

Ca cebella qu'agarraba,  
al tar al llau de su Resa  
y el candil pece allumaba  
el siempre la acariciaba.

O ella que nun se enteraba,  
é ye que i gustaba aquelle,  
dexelu seguir la brema  
y que siguiese enriestrando,  
pes estaba preocupada  
al ver les demás mirande.

Lelín traspasase un pece  
y chei mane a la culera,  
ella entés en sin pensale  
cegió una cebella grande  
y lanzeila a la mellerera.

Tan duru y fuerte fué'l golpe  
que Lelín llegó a llerar  
y dixé entés Caner:  
dexa Lelín d'enriestrar,  
pes tedes le comprendemes,  
la cebella fai llerar.

Entés Lelín levantese  
y contesté cabizbaju:  
nun llere pe les cebelles,  
ye que Rexina enfadese  
y pegeme un cebella zu.-



ASI SE PIENSA EN LEON



León:

Que no te limen las garras  
ni te corten la melena  
¡Apártate de Castilla!  
Vete solo en horabuena.

Tus escudos y blasones  
hablan por tí, de tus Fueros  
de tus hijos, ricos homes,  
ilustrados caballeros.

Juan Alonso de Segura,  
Alonso de Guzmán, el Bueno,  
tu Patrono y su familia  
Santa Nonia y San Marcelo.

Los de Guzmán, los de Ponce,  
los de Quiñones, Don Suero;  
sin faltar las heroínas  
como la Dama de Arintero  
o María de Guzmán,  
ejemplo de Comuneros.

Tienes Historia sobrada  
tienes Fueros, tienes Leyes,  
antes que en Castilla hubiera  
ya contabas veinte Reyes.

Por tanto viejo León  
no te dejes domeñar  
pues te asiste la razón  
y es opinión popular  
que, serás simple bufón  
asistiendo a Villalar.

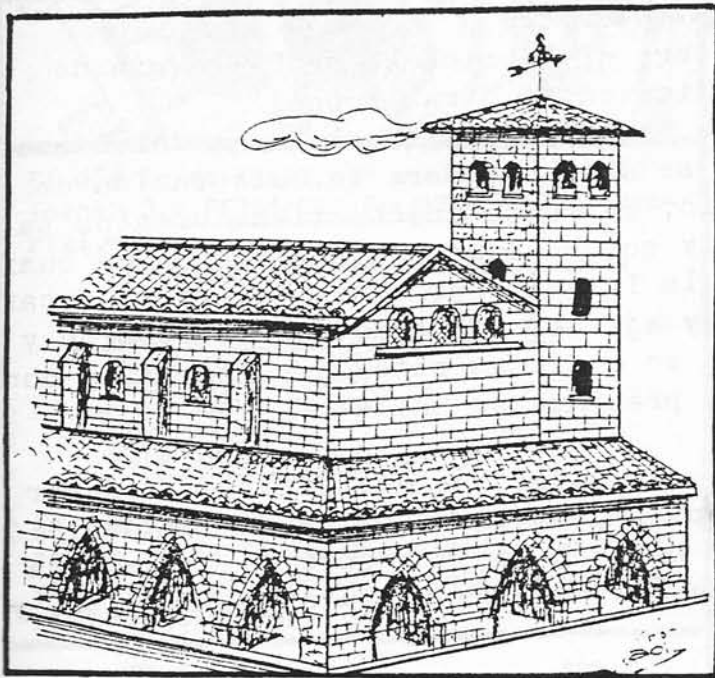
León:

No te quieren sometido  
reducido a simple paje,  
pues como dice un refrán:  
"Para hacer así, ese viaje,  
no necesitas alforjas  
ni ningún otro equipaje".

Quédate solo en tus lares,  
feudos de alcornia y tronío,  
no te vayas con juglares  
sin más razones ni avío  
cuando a tí te sobran fuerzas,  
honra y prez, arresto y brío.



Secundino Fdez.



## I G L E S I A S y C A P I L L A S

### Parroquia de Santa Bárbara

La parroquia de Santa Bárbara de La Cuadriella, al igual - que la de N<sup>a</sup> Sra del Carmén de San Andrés, fué creada mediante Decreto de erección de fecha 6 de Noviembre de 1.961, comenzando a regir como tal el día uno de Enero de 1.962.

El aumento de población y construcción de nuevos grupos de viviendas, hicieron necesaria la nueva división parroquial,

siendo levantado el templo previamente y puesto bajo la advocación de Santa Bárbara, Patrona de los mineros, para los cuales y sus familias iba a estar al servicio especialmente.

La obra de fábrica de la Iglesias, en piedra de sillería, se alza en medio del complejo minero del lugar, rodeada de chimeneas, maquinaria y movimiento industrial, como presidiendo los afanes de - aquel pueblo laborioso de nobles gentes mineras, que tienen en aquel templo su cita espiritual y su fé inquebrantable en la Patrona Santa Bárbara, a la que honran con devoción todas las familias.

Un cuarto de siglo de existencia de esta parroquia, se ha cumplido en Enero del Año pasado de 1.987. La pequeña historia de la - misma se va llenando de actos emotivos y entrañables. Allí se han bautizado o recibido la primera comunión centenares de niños, hoy ya padres de familia algunos de ellos. Bodas o funerales entre otros actos religiosos, tienen lugar bajo las bóvedas de aquel templo donde todos ponen sus miradas. Un día celebrarán los descendientes de estas gentes el primer centenario de la parroquia, pero, vayamos a conocer ahora otro lugar sagrado cercano a esta Iglesia que todavía - existía a principios del siglo XIX.

CAPILLA DE SANTA MARINA.- Desconocemos el lugar exacto de su ubicación, si bien se sabe que estaba sita en el pueblo del mismo nombre perteneciente entoncess a la parroquia de Figaredo, hoy dentro de esta de Santa Bárbara.

Tal vez la capilla existiese antes de la formación del pueblo que se fué creando en torno a la ermita, tomando el nombre de la advocación que se veneraba en aquél santuario. O también el pueblo tenía otro nombre que fué cediendo hasta convertirse en Santa Marina, caso de Santa Rosa, que antes se llamaba La Maserá y al construirse la Capilla perdió el primitivo paulatinamente, la hoy parroquia y pueblo de Santa Rosa.

Sabemos que la Capilla de Santa Marina existía a principios del siglo XIX, y se conocen algunas particularidades de la misma, a tenor de la Santa Visita realizada el día 15 de Agosto de 1.807, según



*continuación pág. anterior...*

consta en el Libro de Fábrica de la Parroquia de Figaredo, que dice entre otras cosas: "Asimismo la de Santa Marina en el lugar del mismo nombre; la que se suspende para la celebración de el Santo Sacrificio, mediante que no tiene ornatos para celebrarlo, y porque cuanto dista más de un cuarto de legua de la Iglesia Parroquial se podrá sacar en ella Anima, y ejercer otros actos de devoción y Culto, mientras se mantenga retejada, limpia, y con sábana de altar y cruz, como al presente se halla".

No disponemos por hoy de más datos que nos permitan conocer otras referencias de aquella capilla, ni la fecha de su desaparición. Quede ello no obstante reseñado para el conocimiento de la pequeña historia del Valle de Turón, que fué pródigo en lugares de culto, y lo sigue siendo.

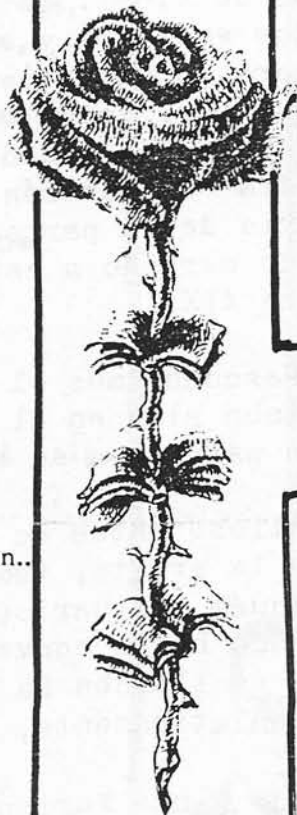
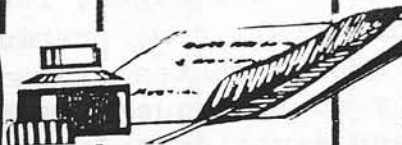
Colaboración de JULIO LEON COSTALES.-



A VECES...

A veces los amigos se van sin dejar huella. A mi se me fué el mío dejándome honda pena, una tarde de otoño que olía a hierba nueva, robándole a mi verso el ritmo y la cadencia. A mi se me fué el mío corresponsal de prensa, un otoño sangriento "mal haya sea la guerra" Que aparta los amigos, que corta las ideas. Y no es que yo no tenga amigos que me quieran, amigos que me sientan. Pero... es que a veces, te nacen... Como las flores nuevas y luego se nos marchan llenando de tristeza, y no hay quien los remplace. Y es qué... los habías moldeado a tu manera. A veces los amigos se van y dejan huellas.

MANUEL GONZALEZ



## El oso que no tenía casa

Érase una vez un oso que no tenía casa y lloraba porque nevaba y tenía mucho frío.

Un día, mientras lloraba, vinieron dos niñas y le dijeron que si quería irse con ellas a vivir y el oso dijo que sí y desde entonces el oso y las niñas fueron muy felices y el oso nunca más volvió a llorar.

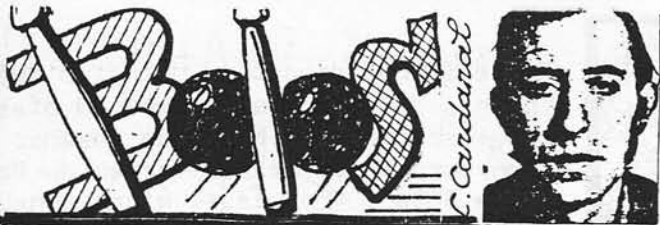
Beatriz CUADRADO BAQUERO, 6 años  
(Colegio Vega de Guceo, Turón)

EL COMERCIO/27 marzo 88

## El ruiseñor

Érase una vez un ruiseñor que soñaba siempre con Blanquita, que era su novia; pero hace dos años se habían separado y ahora Blanquita vive con Turco. Y así pasaron los años, pero llegó un día en que Turco fue a trabajar a la mina, pero al siguiente día se murió y Blanquita no tuvo más remedio que volver con Fuco, el ruiseñor.

Aránzazu CUADRADO BAQUERO, 8 años  
(Colegio Vega de Guceo, Turón)



El día 25 de Abril, dió comienzo el XVII Torneo J.M. FERNANDEZ FELGUEROSO -III Memorial.

Participan los siguientes equipos:

POZO SANTA BARBARA A -B y C.  
JUBILADOS, A - B.  
MINAS DE FIGAREDO  
POZO SAN JOSE  
MINA DE SAN VICTOR.

En cuanto a los torneos federativos, el equipo de la Sociedad Bolística turonesa viene participando en el Campeonato Provincial de quintetos.



PRIMER  
TROFEO  
MEJORAS DEL VALLE  
TURON



Patrocinado por la Caja de Ahorros.

El Caudal se adjudicó el I Trofeo "Mejoras del Valle", al imponerse al Deportivo Turón en los lanzamientos de penaltys.

El partido jugado el jueves, 31 de Marzo, en el Campo Fernández Felguesoso, había terminado con empate a tres goles.

El campo turonés, en una tarde lluviosa y desapacible, registró mala entrada, con recaudación de 48.000 pts.



La Directiva del Club Deportivo de Turón, ha renovado el contrato para la próxima temporada al entrenador PIQUERO, que actualmente viene realizando una excelente campaña al frente de la dirección técnica del club turonés.

Un gran acierto.



TORNEO DE FUTBOL SALA

La asociación La Salle organiza su tercer torneo de futbol-sala para el próximo mes de Mayo, con motivo de las fiestas patronales de San Juan Bautista de Lasall.



27, Marzo, 88.-CEARES, 1.-C.D. TURON, 3  
 -Merecida victoria turonesa en Gijón, confirmando, una vez más, su total recuperación.

3, Abril, 88.-C.D. TURON, 1.-HISPANO, 0  
 -Importante victoria del Deportivo que le permite mantener su buena marcha de las últimas jornadas.

Trabajo le costó este triunfo, pues los de Castrillón fueron un serio rival, especialmente en la 1ª mitad.

Floja entrada en el J.M.F. Felgueroso con recaudación de 38.000pts.

10, Abril, 88.-MARINO, 2.-C.D. TURON, 4  
 -Partido trepidante. Los lu-anquinos se vieron pronto sorprendidos por el 0-1, y a pesar de que el Turón cerró sus líneas, su jugador Luis Carlos consiguió sorprender en dos ocasiones al meta local.

El Marino hizo un buen partido pese a la derrota, haciendo albergar esperanzas cuando se situó con el 2-3, tras haber ido perdiendo por 0-3.

17, Abril.-C.D. TURON, 0.-EUROPA DE NAVA, 1  
 -Buena entrada en el Felgueroso con recaudación de 112.000 pts. siendo "medio día del club".

Fué el Europa quien mejor sentido posicional se anticipó a todos los balones, pero al igual que el Turón, sin crear ocasiones de gol; eso sí, aprovecharon bien los navetos la única oportunidad que se les presentó en la segunda parte. En suma, el Europa ha cortado la buena racha que llevaba el Dpto

24, Abril.-OVIEDO AFIC. 4.-C.D. TURON, 2

-El Oviedo Afic. jugó bien la fase inicial en la que se mostró netamente superior al Deportivo, que encajó tres goles en los primeros veinte minutos, pues los jugadores turoneses no marcaban bien.

En el segundo tiempo, el Oviedo bajó su rendimiento y ambos conjuntos practicaron un pobre juego.

Merecida victoria ovetense, actual líder del grupo.

"ECOS DEL VALLE"

Abril, 1.988



La actividad deportiva del club fué muy intensa durante los últimos 30 días. En el aspecto social, hemos de reseñar el transcurrir del primer torneo de Primavera de Tute y Parchís. Al mismo, concurren casi un centenar de socios que día a día llenan el local social en busca del sano

espretenimiento.

En cuanto al aspecto deportivo, hemos de señalar que a pesar del mal tiempo durante esas fechas, se llevaron a cabo todas las actividades previstas y así podemos relatar la ascensión al pico Campigüeños por una de las rutas más pintorescas del municipio de Caso. Con una participación de 50 personas, ascendimos a esta montaña siguiendo el curso del río Orlé y el barranco del mismo nombre.

Durante la pasada Semana Santa, el club San Bernardo participó en unas jornadas de montañismo con una expedición vizcaína que representaba a nueve clubs de la margen izquierda del río Nervión. Unas 60 personas visitaron diferentes montañas de nuestra geografía regional, ascendiendo durante los tres días de permanencia en Mieres, al P. Mea, P. Correos y Requegines en San Isidro. Varios miembros del grupo sirvieron de guías hacia estas cumbres, con tiempo para dedicarse por las tardes a conocer algunos rincones mieresenses intercambiando algunas experiencias montañeras, en el transcurso de largas charlas. Como colofón y clausura de actividades, la expedición vasca donó al club un precioso regalo alusivo a sus montañas.

En las mismas fechas vacacionales numerosos socios del club disfrutaron de las excelencias y posibilidades que ofrece el refugio de Cerulleda y también otros socios fueron partícipes en actividades de montaña en otros rincones del país (Picos de Europa, Montaña palentina, etc...).

Dos colectivas se realizaron en el presente mes de Abril con el mal tiempo como hecho más importante. Con tal guisa, hemos de relatar la poca participación en las salidas, un hecho poco habitual en el grupo, pero de sobra justificado. La salida a San Isidro fué nula en cuanto a actividad pues no se hizo nada de lo previsto que era ascender al P. Corteguero. La colectiva a Teverga en el pasado día 24 consiguió la ascensión al P. Micho pero a costa de una gran mojadura. Partimos desde Villanueva por la carretera (nueva) que nos lleva al Pto. de San Lorenzo en dirección a la Riera de Somiedo. Esta nueva vía de penetración corta en las alturas el famoso "Camín Real de la Mesa". Por él nos dirigimos al saliente hasta presentarnos en el Pto. de Piedra Jueves situado a los pies del pico, que conseguimos con facilidad.

Dentro de pocas fechas se dará el pistoletazo de salida a un gran acontecimiento deportivo-cultural que durante 14 meses traerá en jaque a muchas personas de todas las edades del concejo de Mieres. Se trata de llevar a todos los rincones de nuestro municipio a la mayor cantidad de gentes posibles con el ánimo de que a la vez que hacen deporte ascendiendo a sus montañas, conozcan nuestro propio habitat etc... De todos es sabido el gran auge que en los últimos tiempos ha desarrollado el deporte del montañismo. En el deseo de revarolizar esta manifestación deportiva con el añadido cultural que contempla un más perfecto conocimiento geográfico, histórico y toponímico, este concurso denominado "Montañas del Municipio de Mieres" nos permite ascender a sus máximas altitudes, adentrándose por sus valles y aldeas, conociendo durante el transcurso de las seleccionadas rutas los últimos reductos de la geografía rural, los viejos palacios y casonas y sobre todo promocionar entre chicos y mayores el apego a la naturaleza.

Con esta idea el G.M. San Bernardo, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Mieres y su comisión de Cultura, convoca a todas las personas sin distinción de sexo ó edad, especialmente a colectivos escolares y clubs de montaña a participar en este certamen poniéndose en contacto con la secretaría del club en horas de 7 a 10 de la tarde durante todos los días de la semana,

Habrán grandes trofeos y medallas conmemorativas para todos los finalistas así como premios especiales.

Colaboración de ANGEL FERNANDEZ ORTEGA

Abril de 1.988

"ECOS DEL VALLE"



ASTURIAS

23.11.63

1963

nº 12

## Poesía minera

## José Luis Hidalgo



En este trabajo salimos de las cuencas y de Asturias al encuentro y rescate de una personalidad poética especialísima e injustamente valorada y difundida como es la del pintor (profesor titulado de dibujo en el año 1943, tras estudios de la especialidad en la Escuela de San Carlos, en Valencia, donde simultanearía sus obligaciones militares, tras combatir en los frentes del Sur con la categoría de cabo y la obtención de la Medalla del Mérito Militar y Cruz Roja de Primera Clase, en el Rgto. de Ingenieros número 3, con el estudio y la realización de trabajos marginales para sobrevivir, consiguiendo el Premio Roig y un premio extraordinario) y poeta cántabro José Luis Hidalgo (Torres, 10 de octubre de 1919, Madrid, 3 de febrero de 1946), personaje de corta vida y, consecuentemente, corta obra pública también, destacando *Raíz* (1944) y *Los muertos* (Adonais, Madrid, 1947), sin olvidarnos de *Los animales* (Proel, Santander, 1945), siendo innumerables los poemas sueltos desperdigados en gran cantidad de revistas especializadas en lengua española.

Hombre hipersensible, compañero generacional del Pepe Hierro (además del paisanaje) y de los de la denominada *Quinta del 42*, Hidalgo gozaría en vida de la amistad, admiración y respeto del mismísimo Vicente Aleixandre, al que conocería personalmente, asistiendo en Madrid a las tertulias de Gerardo Diego, a la de Cosío (en El León de Oro) y a la de Eusebio García Luengo, en el celeberrimo Gijón del Paseo Recoletos.

Entre sus poemas, uno centra ahora nuestro interés,

por su particularidad minera. Aunque único en su producción, tiene la calidad, extraordinaria, pues de él dijo Aleixandre (de él y de *Así me irá afirmando* y *Hay que bajar*), "Son poemas de vuelo amplio, inquietantes y de voluntad más profunda", añadiendo: "Creo, como te he dicho, que es la primera parte, con el poema *Hay que bajar* y con *La mina*, donde está tu primera inquietud para prever lo que después has hecho" (1), como para forzarnos a incluirlo entre los poetas mineros, por derecho propio y, sin duda alguna, en la cumbre.

Incluidos en *Raíz*, es *La mina* un poema de 51 versos (2),

en los cuales Hidalgo deja una vez más a las claras, lógicamente, su pensamiento, según el cual el hombre viviente era "una forma que participa, como animales y plantas, de una corriente eterna a la que llama vida. Para esta forma mortal el conocimiento absoluto es imposible".

Comienza así: *Como una voz oscura caminan bajo tierra/los nervios subterráneos que avanzan lentamente/como una noche agria o un olvido profundo./Son los nervios siniestros que buscan en las sombras/los cadáveres cárdenos de las muertas estrellas/con sus dedos fríos,/con sus dedos inertes en*

*la noche de piedra./El tacto se ha quedado muerto en la superficie,/arriba donde el sol mira nacer los pájaros,/arriba donde el agua sueña peces y árboles/donde las flores viven con un aroma tranquilo,/sin sapos nauseabundos que le amarquen el sueño.*

Indudablemente, José Luis Hidalgo *hablaba* en sus versos de una *mina* más espiritual que realmente física, a vueltas con sus constantes religiosas y que viene a ser, misticismo y de relación del Hombre con la fuerza suprema, el umbral de su siguiente libro, *Los muertos*.

"Cada día —escribía Hidalgo en una carta— me afirmo más

en hacer una poesía trascendental y con raíces metafísicas", lo que en *La mina* es palpable ya: *Debajo de esas piedras hay hombres aplastados./Hay hombres cuyos cuerpos mezclados con la arcilla/están dando su sangre como una luz fructífera/a las venas dormidas que suben a la vida, para terminar así: La mina es todo esto./Yo me destrozto fiero en este mar potente que/me duele en el pecho/en este mar sin agua,/en este mar viscoso que amasan en los siglos/el silencio de la noche y este barro adherente.*

(1) Carta de Vicente Aleixandre a J. L. Hidalgo, fechada en Miraflores, el día 6 de julio de 1944.

(2) Al parecer de este poema hay varias versiones, entre ellas una original de puño y letra del poeta, pero nosotros hemos manejado la que figura en el libro *José Luis Hidalgo/Antología poética*, de la Editorial Aguilar, con selección, estudio preliminar y notas de Juia Uceda, publicado en Madrid en 1970.

rescatar a un poeta injustamente valorado

el mito triste de la 'Quinta del 42'



"O tiramos nosotros, ó esto desaparece. La gente joven no entra por ello. Yo no quiero que la cuatreada se muera"

## Barreiro, 'rey' en un deporte tan autóctono como minoritario

NEL AMARO

Turón, el valle minero turonés, tiene una larga y contrastada tradición en lo que al vernáculo deporte de la cuatreada se refiere. Una historia bolística que se remonta al siglo XIX, cuando, sin televisor, vídeo y otras modernas formas de ocio y deporte, los mozos astures entretenían algunos de sus ratos libres, después de salir de la larga jornada minera o de las tareas agrarias y ganaderas, en las boleras, a las cuales acudían a enfrentarse amistosamente y jugarse la consumición, el *porru* de vino o la botella de sidra.

El esplendor de la cuatreada en Turón y su valle, y en Asturias entera, podría situarse, en una primera fase, hasta el año 1935, existiendo boleras en cualquier chigre y junto a las iglesias y ayuntamientos, compitiendo la rana y llave, el trío de deportes más practicados por los astures de entonces.

Mencionar las boleras de El Gallo, en La Vegina; en la Cuesta Aniana; La Felguera; dos en Los Valles; Villabazal; San Andrés; dos más en Puente Villandio; en Vistalegre; La Cabana; Misiego; Fortuna; la de Juan Calzón, en Polio; una en Repedroso, del abuelo de nuestro entrevistado; la Ceposa, la de *El Habanero* o la de *Pepe Mingo*, actual bolera donde tiene su sede y cancha la Sociedad Bolística Turonesa.

Tiene 51 años, lleva 36 de minoría, es abuelo y preside, desde el año 1986, sustituyendo a Pichi Lorenzo, la Sociedad Bolística Turonesa. Se llama José Barreiro Álvarez, Pepe Barreiro y juega a los bolos desde...

P. -¿Cuándo?

R. -Desde guaje prácticamente. Aproximadamente desde los 18 años. A los 19 ó 20, formando pareja con otro gran jugador de la zona, Fito Culerina, quedamos los segundos en un importan-

te torneo por parejas celebrado en la mítica Ideal Rosales."

P. -¿Cómo te entró el veneno?

R. -Era un deporte natural y nuestro. Se jugaba en todas partes. Comencé como la mayoría. Jugando la *ficha*, el *porrín* o la botellina de sidra. Hasta ahora.

P. -Lo dices sin darle importancia ninguna.

R. -Se lleva dentro o no se lleva. Esto no da perres, así que...

P. -¿Equipos a los cuales perteneciste como federado?

R. -Al de Educación y Descanso de Turón y a la Bolística Turonesa.

P. -¿Tus mejores triunfos deportivos?

R. -Varias finales con E. y D., ganando el Trofeo Ministro de Trabajo. Con la Bolística, tres o cuatro finales de quintetos de la Federación, un par de segundos puestos en el Pueblo de Asturias de Gijón, e individualmente un cuarto lugar en el Campeonato de España y tres primeros en nuestro *Rafael de Riego*.

P. -¿Un rival de cuidado?

R. -Así de pronto... Pon Isidro, el Coloso de Carabanzo, aunque en cierta ocasión él en Moreda me palizó con un 20-10, que en Turón le devolví, ganándole por 20-9.

P. -El nombre de un jugador asturiano y otro turonés para la historia de la cuatreada.

R. -¡Uf! Morica, Alvarín, Magdalena, Poloncio II, Llanceza, Titi... Y aquí, Máquina y Florín.

P. -¿Cuántos socios tiene la Bolística?

R. -Unos 380.

P. -¿Presupuesto anual?

R. -Unas 600.000 pesetas.

P. -Actualmente, ¿superávit o números rojos?

R. -Un magnífico superávit. Con trabajo y buena economía lo hemos conseguido.

P. -Será difícil, suponemos gestionar una entidad así, tratándose de un deporte minoritario,

sin prensa y al que las nuevas generaciones parecen darle la espalda.

R. -Muy difícil. Sí. La gente no colabora y nadie quiere ser directivo, porque son cargos sin re-lumbrón social.

P. -Resultará también desalentador convocar asambleas y encontrarse allí con los mismos cuatro de siempre, ¿no?

R. -En efecto. Pero, o tiramos nosotros, o esto desaparece.

P. -¿Futuro de la Bolística, y, por lo tanto, de la cuatreada en Turón?

R. -Negro. La gente joven no entra por ello. Y la bolera les cae *apartada*.

P. -¿Apartada estando como está situada en La Veguina?

R. -Lo ideal sería conseguir la instalación de una nueva, y municipal, en los terrenos anexos a la Casa de la Juventud, en el parque, al lado de esas nuevas instalaciones deportivas. Así es que vamos a iniciar gestiones para conseguir las oportunas ayudas, de terreno y dinero. Se podrían impartir cursillos a los escolares y cuantos jóvenes quisieran. Ni es costoso ni difícil.

P. -Militáis en Primera Categoría. ¿Cuántas fichas tenéis?

R. -Seis, todas de primera. A saber: Paquín, Vicente, José Félix, Pedro, Zapico y yo. Si no recibimos nueva savia la muerte será total y a corto plazo.

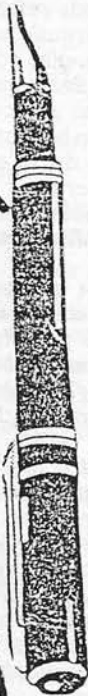
P. -¿Torneos que organizáis?

R. -El Rafael de Riego, el más antiguo, con 25 años a cuestas; el Mier Suárez, el Artemio Barreiro y el Fernández Felgueroso, de carácter laboral y costeado antes por el propio Felgueroso y ahora por su familia.

P. -¿Otras actividades?

R. -Además de participar en cuantos torneos organizamos y se organizan en Asturias, la celebración del Día del Socio y Día del Jubilado.

Entrevistas



Nel Arca 7.

**BOLOS**